

# ด่วนที่สุด

ที่ อก ๐๖๐๙/๒๕๕๖



สำนักเลขานุการคณะรัฐมนตรี  
รับที่ ๓๒๕๑ ลงวันที่ ๑๗ มิถุนายน ๒๕๕๗  
รับที่ ๑๗ มิถุนายน ๒๕๕๗

กระทรวงอุตสาหกรรม  
ถนนพระรามที่ ๖ กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๗๗ มิถุนายน ๒๕๕๗

เรื่อง การกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย  
ถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการอาหารและยา

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือสำนักเลขานุการคณะกรรมการอาหารและยา ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๔๑๑๐  
ลงวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖
  ๒. สำเนารายงานการประชุมคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย ครั้งที่ ๑/๒๕๕๗  
วันที่ ๒๘ มีนาคม ๒๕๕๗ ในส่วนที่เกี่ยวข้อง
  ๓. สำเนาพระราชบัญญัติอ้อยและน้ำตาลทราย พ.ศ. ๒๕๕๗ ในส่วนที่เกี่ยวข้อง
  ๔. สำเนาประกาศคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย เรื่อง หลักเกณฑ์และวิธีการเกี่ยวกับ  
การจัดทำประมาณการรายได้ การกำหนดและการชำระราคาอ้อยและค่าผลิตน้ำตาลทราย  
และอัตราส่วนของผลตอบแทนระหว่างชาไรอ้อยและโรงงาน พ.ศ. ๒๕๕๓
  ๕. ตารางแสดงราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทราย  
ขั้นสุดท้าย ถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖
  ๖. หนังสือให้ความเห็นชอบของหัวหน้าฝ่ายเศรษฐกิจคณะกรรมการอาหารและยา

ด้วยกระทรวงอุตสาหกรรมขอเสนอ เรื่อง การกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทน  
การผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ มาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอ  
หัวหน้าคณะกรรมการอาหารและยา

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

## ๑. เรื่องเดิม

๑.๑ คณะกรรมการอาหารและยา ในการประชุมเมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖ ได้มีมติเห็นชอบ  
การกำหนดราคาอ้อยขั้นต้น ถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ ในอัตรา ๘๕๐.๐๐ บาทต่อตันอ้อย ณ ระดับความ  
หวานที่ ๑๐ ซี.ซี.เอส. และกำหนดราคาขั้น/ลงของราคาอ้อยเท่ากับ ๕๗.๐๐ บาท ต่อ ๑ หน่วย ซี.ซี.เอส.  
ต่อเมตริกตัน และผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นต้น ถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ เท่ากับ  
๔๐๗.๑๔ บาทต่อตันอ้อย ตามที่กระทรวงอุตสาหกรรมเสนอ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

๑.๒ คณะกรรมการอาหารและยา ในการประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๗ เมื่อวันที่ ๒๘  
มีนาคม ๒๕๕๗ ได้มีมติเห็นชอบการกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้าย ถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ เฉลี่ยทั่ว  
ประเทศไทยในอัตราตันอ้อยละ ๔๙๙.๒๐ บาท ณ ระดับความหวานที่ ๑๐ ซี.ซี.เอส. และกำหนดราคาขั้น/ลง  
ของราคาอ้อยเท่ากับ ๕๙.๘๕ บาท ต่อ ๑ หน่วย ซี.ซี.เอส. ต่อเมตริกตัน และผลตอบแทนการผลิตและจำหน่าย  
น้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย เท่ากับ ๔๗๙.๒๓ บาทต่อตันอ้อย (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

ซึ่งในถัดการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ ราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและ

/จำหน่าย

จำนวนน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย สูงกว่าราคาอ้อยขั้นต้นและผลตอบแทนการผลิตและจำนวนน้ำตาลทรายขั้นต้นและต้นทุนการผลิตอ้อย ทำให้ชาわเรอ้อยได้รับเงินรายได้จากการปลูกอ้อยในฤดูกาลผลิตนี้ ดังนี้

- (๑) ราคากาจ อ้อยขั้นต้น ประกาศที่ ๙๕๐ บาทต่อตัน ที่ระดับค่าความหวาน ๑๐ ซี.ซี.เอส. อัตราขึ้น/ลงที่ ๕๗ บาทต่อ ซี.ซี.เอส.
- (๒) เงินช่วยเหลือเพิ่มค่าอ้อยที่อัตรา ๑๖๐ บาทต่อตัน ทำให้ราคากาจ อ้อยขั้นต้น ที่ระดับค่าความหวาน ๑๐ ซี.ซี.เอส. รวมเงินช่วยเหลือเพิ่มค่าอ้อยอยู่ที่ระดับ ๙๕๐ + ๑๖๐ เท่ากับ ๑,๑๑๐ บาทต่อตัน
- (๓) ราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้าย เฉลี่ยหัวประเทศประกาศที่ ๙๙๙.๒๐ บาทต่อตัน ที่ระดับค่าความหวาน ๑๐ ซี.ซี.เอส. อัตราขึ้น/ลงที่ ๕๙.๕๕ บาทต่อ ซี.ซี.เอส. ที่ค่าความหวานเฉลี่ย ๑๑.๖๕ ซี.ซี.เอส. ทำให้ชาわเรอ้อยได้รับค่าอ้อยขั้นสุดท้ายเฉลี่ย หัวประเทศที่ ๙๙๙.๒๐ + (๑.๖๕ x ๕๙.๕๕) เท่ากับ ๑,๐๘๔.๑๒ บาทต่อตัน
- (๔) ชาわเรอ้อยจะได้รับเงินเพิ่มค่าอ้อยจากราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้าย ณ ค่าความหวานเฉลี่ย ที่ระดับ ๑,๐๘๔.๑๒ บาทต่อตัน จากค่าอ้อยขั้นต้นประกาศที่ ๑๐ ซี.ซี.เอส. ที่ ๙๕๐ บาทต่อตัน เป็นเงิน ๑,๐๘๔.๑๒ - ๙๕๐ เท่ากับ ๓๔.๑๒ บาทต่อตัน
- (๕) รวมชาわเรอ้อยได้เงินทั้งสิ้น ๙๕๐ + ๑๖๐ + ๓๔.๑๒ เท่ากับ ๑,๒๔๔.๑๒ บาทต่อตัน
- (๖) ต้นทุนการผลิตอ้อย ฤดูกาลผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ อยู่ที่ ๑,๑๙๖.๓๓ บาทต่อตัน
- (๗) ชาわเรอ้อยได้รับเงินเพิ่มสูงกว่าต้นทุนการผลิตอ้อยทั้งสิ้น ๑,๒๔๔.๑๒ - ๑,๑๙๖.๓๓ เท่ากับ ๖๑.๘๑ บาทต่อตัน

จากเรื่องเดิมข้างต้นจะเห็นได้ว่า ในฤดูกาลผลิตนี้ ชาわเรอ้อยได้รับเงินค่าอ้อยขั้นต้นรวมกับเงินช่วยเหลือคุ้มต้นทุนการผลิตแล้ว และจะได้รับเงินเพิ่มจากราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้ายอีก จึงเห็นควรให้คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย พิจารณากำหนดแนวทางปฏิบัติในการหักเงินราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้ายกรณีที่ฤดูกาลผลิตใด ราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้ายมีผลต่างที่สูงกว่าราคากาจ อ้อยขั้นต้นรวมกับเงินช่วยเหลือและคุ้มต้นทุนการผลิตแล้ว เพื่อนำส่งเข้ากองทุนอ้อยและน้ำตาลทราย เป็นรายได้สำหรับนำไปชำระหนี้ หรือลดภาระการกู้เงินหรือใช้ในการให้ความช่วยเหลือชาわเรอ้อยต่อไป

## ๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ในการกำหนดราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำนวนน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ฤดูกาลผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ เมื่อนำเสนอคณะกรรมการรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบตามที่กฎหมายกำหนดแล้ว กระทรวงอุตสาหกรรม โดย สำนักงานคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย จะต้องดำเนินการประกาศในราชกิจจานุเบกษา เพื่อให้มีผลบังคับใช้ต่อไป และโดยที่ราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้าย ฤดูกาลผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ สูงกว่าราคากาจ อ้อยขั้นต้น โรงงานน้ำตาลทรายจะต้องจ่ายค่าอ้อยส่วนเพิ่มจนครบตามราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้ายให้แก่ชาわเรอ้อยตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่คณะกรรมการกำหนด

## ๓. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

การกำหนดราคากาจ อ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำนวนน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย เป็นการดำเนินการตามที่กฎหมายกำหนดไว้ดังนี้

๓.๑ พระราชบัญญัติอ้อยและน้ำตาลทราย พ.ศ. ๒๕๒๗ มาตรา ๕๕ วรรคสอง และมาตรา ๕๖ วรรคสอง ได้บัญญัติเกี่ยวกับการกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓) ไว้ดังนี้

มาตรา ๕๕ วรรคสอง ราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย เมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการแล้ว ให้เสนอคณะกรรมการรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา และเมื่อคณะกรรมการรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบแล้ว ให้สำนักงานคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย ประกาศในราชกิจจานุเบกษา

มาตรา ๕๖ วรรคสอง ในกรณีที่ราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้ายสูงกว่าราคาก่อต้นและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นต้นให้โรงงานชำรุดค่าอ้อยเพิ่มให้แก่ชาวไร่อ้อยจนครบตามราคาก่อต้นขั้นสุดท้าย ตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่คณะกรรมการกำหนด

๓.๒ ประกาศคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย เรื่อง หลักเกณฑ์และวิธีการเกี่ยวกับการจัดทำประมาณการรายได้ การกำหนดและการชำระราคาก่อต้นและค่าผลิตน้ำตาลทราย และอัตราส่วนของผลตอบแทนระหว่างชาวไร่อ้อยและโรงงาน พ.ศ. ๒๕๕๓ ข้อ ๑๖ วรรคสอง กำหนดไว้ว่า ในกรณีที่ราคาก่อต้นขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้ายสูงกว่าราคาก่อต้นและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นต้นให้โรงงานชำรุดค่าอ้อยเพิ่มให้แก่ชาวไร่อ้อยจนครบตามราคาก่อต้นขั้นสุดท้ายภายในสิบห้าวัน นับแต่วันประกาศราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔)

#### ๔. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย นิติคณารัฐมนตรีหรือคำสั่งได้ ๔

- ไม่มี -

#### ๕. ผลกระทบ

หากให้ความเห็นชอบการกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ ตามที่คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทรายเสนอจะส่งผลกระทบดังนี้

#### ๕.๑ ผลกระทบทางกฎหมาย

สำนักงานคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย สามารถออกประกาศกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ และส่งไปประกาศในราชกิจจานุเบกษา เพื่อให้มีผลบังคับใช้ตามกฎหมายต่อไป

#### ๕.๒ ผลกระทบทางเศรษฐกิจ

เป็นรายได้ทางเศรษฐกิจของชาวไร่อ้อย เพื่อให้มีเงินทุนในการเพาะปลูกและบำรุงรักษาราษฎร์ รวมถึงการดำเนินชีพของตนเองและครอบครัว ซึ่งกระจายรายได้จากการประกอบการเกษตรกรรมอ้อยต่อเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทยรวม

#### ๖. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

- ไม่มี -

#### ๗. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

/กระทรวงอุตสาหกรรม

“กระทรวงอุตสาหกรรม เป็นที่พึงของผู้ประกอบการและประชาชนอย่างแท้จริง”

กระทรวงอุตสาหกรรม พิจารณาแล้ว มีข้อคิดเห็นเกี่ยวกับการกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้าย และผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ ตามที่คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทรายเสนอ ดังนี้

๗.๑ การกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ เป็นไปตามหลักเกณฑ์และวิธีการคำนวณที่กฎหมายกำหนด

๗.๒ เนื่องจากราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ สูงกว่าราคาอ้อยขั้นต้นและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นต้น โรงงานน้ำตาลทรายจะต้องชำระค่าอ้อยเพิ่มให้แก่ชาวไร่อ้อยจนครบตามราคาร้อยขั้นสุดท้ายที่กำหนดไว้ตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่ คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย กำหนดตามมาตรา ๕๖ วรรคสอง แห่งพระราชบัญญัติอ้อยและน้ำตาลทราย พ.ศ. ๒๕๒๗

๗.๓ เพื่อให้เป็นไปตามมาตรา ๕๕ วรรคสอง เก็บภาษีเงินได้ตามอัตรารัฐมนตรี พิจารณาให้ความเห็นชอบการกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย ดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ ต่อไป

๗.๔ ตั้งแต่ปี ๒๕๕๑ – ปี ๒๕๕๗ กองทุนอ้อยและน้ำตาลทรายมีรายได้จากการเรียกเก็บเงินจากการจำหน่ายน้ำตาลทรายโควตา ก. ๕ บาทต่อกิโลกรัม เฉลี่ยปีละประมาณ ๑๒,๐๐๐ ล้านบาท สำหรับเป็นแหล่งรายได้ในการชำระหนี้เงินกู้ ในขณะที่การภูมิภาคอ้อยและน้ำตาลทรายมีแนวโน้มจะสูงขึ้นตามปริมาณอ้อยที่เพิ่มขึ้นจากนโยบายการย้ายและขยายกำลังการผลิตของโรงงานน้ำตาล ซึ่งจะเงินกู้ในแต่ละปีสูงกว่ารายได้เพื่อการชำระหนี้ให้เสร็จสิ้นภายใน ๑ ปี (๑๒ เดือน) ดังนั้น หากกองทุนอ้อยและน้ำตาลทราย ต้องกู้เงินติดต่อกันทุกปีจะทำให้เป็นปัญหาต่อการบริหารจัดการกระแสเงินสด เช่นที่เคยเกิดขึ้นมาแล้วในอดีต ดังนั้น หน่วยงานและภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง จึงควรเร่งพิจารณาหาแนวทางที่เหมาะสมในการปรับโครงสร้างอุตสาหกรรมอ้อยและน้ำตาลทรายให้เกิดความยั่งยืน

๗.๕ ในดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ รัฐบาลได้กำหนดอัตราเงินช่วยเหลือเพิ่มค่าอ้อย ๑๖๐ บาทต่ตันอ้อย ซึ่งช่วยให้ชาวไร่อ้อยได้รับค่าอ้อยดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ ที่คุ้มต้นทุนการผลิต ดังนั้น ต่อจากนี้เป้าหมายราคาอ้อยขั้นสุดท้ายดูถูกการผลิตใด สูงกว่าราคาอ้อยขั้นต้นรวมกับเงินช่วยเหลือและคุ้มต้นทุนการผลิตแล้ว ก็ควรจะได้มีการพิจารณาในเชิงนโยบายถึงความเหมาะสมในการนำส่งเงินผลต่างของราคาอ้อยขั้นต้นรวมเงินช่วยเหลือและราคาอ้อยขั้นสุดท้ายเข้าเป็นรายได้กองทุนอ้อยและน้ำตาลทราย เพื่อให้กองทุนอ้อยและน้ำตาลทรายมีเงินทุนเพียงพอ หรือลดภาระในการภูมิภาคอ้อยและน้ำตาลทราย ในดูถูกการผลิตต่อ ๆ ไป จึงเห็นควรขอบเขตให้ คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย พิจารณาหาแนวทางในการดำเนินการทักษะกองทุนอ้อยและน้ำตาลทรายต่อไป

#### ๘. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงอุตสาหกรรม ขอนำเสนอบรรทัดความรักษาความสงบแห่งชาติเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ ดังนี้

๘.๑ การกำหนดราคาอ้อยขั้นสุดท้าย ดูถูกการผลิตปี ๒๕๕๕/๒๕๕๖ เฉลี่ยทั่วประเทศ ในอัตราตันอ้อยละ ๙๙๗.๒๐ บาท ณ ระดับความหวานที่ ๑๐ ซี.ซี.เอ.ส. และกำหนดราคาขั้น/ลงของราคาร้อย

/เท่ากับ ๕๙.๙๕ บาท

เท่ากับ ๕๙.๘๕ บาท ต่อ ๑ หน่วย ซี.ซี.เอส. ต่ำเมตริกตัน และผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทราย ขั้นสุดท้าย เท่ากับ ๔๗๘.๒๓ บาทต่อตันอ้อย ตามที่คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย เสนอตามตารางแสดง ราคาอ้อยขั้นสุดท้ายและผลตอบแทนการผลิตและจำหน่ายน้ำตาลทรายขั้นสุดท้าย (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๕)

๔.๒ มอบหมายให้ คณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทรายพิจารณากำหนดแนวทางปฏิบัติในการหักเงินราคาอ้อยขั้นสุดท้าย กรณีที่ถูกการผลิตได้ ราคาอ้อยขั้นสุดท้ายมีผลต่างที่สูงกว่าราคาอ้อยขั้นต้นรวม กับเงินช่วยเหลือและคุ้มต้นทุนการผลิตแล้ว เพื่อนำส่งเข้ากองทุนอ้อยและน้ำตาลทรายเป็นรายได้สำหรับนำไป ชำระหนี้ หรือ ลดภาระการกู้เงินหรือใช้ในการให้ความช่วยเหลือชาวไร่อ้อยต่อไป

ทั้งนี้ การให้ความเห็นชอบอยู่ในอำนาจของคณะกรรมการรัฐมนตรี ซึ่งเป็นอำนาจหน้าที่ของหัวหน้า คณะกรรมการความสงบแห่งชาติ ตามประกาศคณะกรรมการรักษาความสงบแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๐/๒๕๕๗ ลงวันที่ ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๕๗ เรื่อง ให้อำนาจหน้าที่ของนายกรัฐมนตรีเป็นอำนาจของหัวหน้าคณะกรรมการรักษาความสงบ แห่งชาติ พิจารณาให้ความเห็นชอบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายวิชัย สิมะโชคดี)

ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม ปฏิบัติราชการแทน  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

สำนักงานคณะกรรมการอ้อยและน้ำตาลทราย  
โทร. ๐๒ ๒๐๐ ๓๐๖๘  
โทรสาร ๐๒ ๓๕๕ ๓๔๔๕

“กระทรวงอุตสาหกรรม เป็นที่พึงของผู้ประกอบการและประชาชนอย่างแท้จริง”